

ENGLISH

1 APPEARANCE

1. Antenna
2. Wiring Terminal
3. Learn Button

2 WIRING

1. Power Input Wiring
2. Relay Output Wiring

3 ENROLLMENT

4 INSTALLATION

1. Paste the expander on the required place with sponge tape.

5 FORMATTING

1. Hold the Learn button for 8 s, and meanwhile power the expander on.

Specification

Function button	1, for initialization
Scenario settings	By alarm, by operation, by fault, by schedule, by manual
Relay output	1, NO/NC (100 to 240 VAC, max. 13A)
Voltage protection	Supported, cutoff when 50V or 24V
RF method	Two-way communication
RF frequency	868 MHz
RF distance	1600 m
Power supply	100 VAC to 240 VAC, 50/60 HZ
LEDs status	3, register/signal (green/red), power(green), relaystatus (blue)
Operation temperature	-10 °C to +55 °C
Operation humidity	10% to 90%
Dimension (W x H x D)	38 x 25 x 18 mm
Weight	31.5 g
Installation method	Wall Mounting or Inside 86 box

FRANÇAIS

1 ASPECT

1. Antenne
2. Borne de câblage
3. Bouton d'apprentissage

2 CÂBLAGE

1. Câblage de l'entrée d'alimentation
2. Câblage de la sortie relais

3 ENREGISTREMENT

4 INSTALLATION

1. Collez l'extenseur à l'emplacement voulu avec du ruban éponge.

5 FORMATAGE

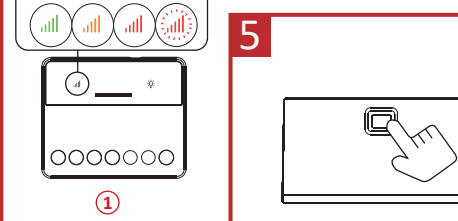
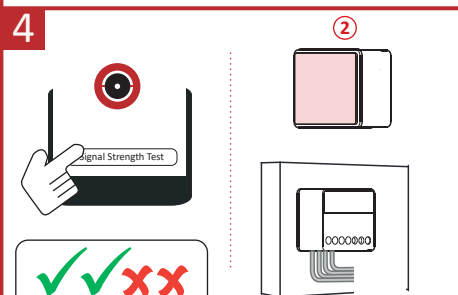
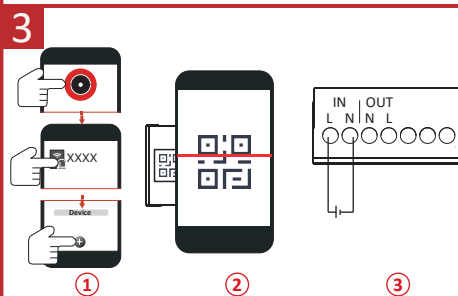
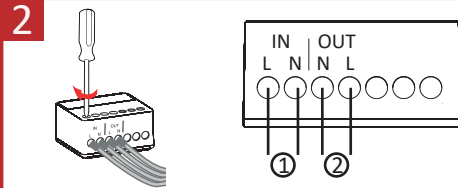
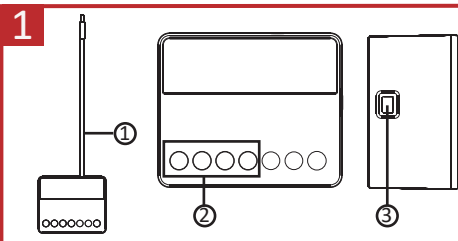
1. Maintenez le bouton d'apprentissage enfoncé pendant 8 s tout en allumant l'extenseur.

Spécification

Bouton de fonction	1, pour initialisation
Paramètres de scénario	Par alarme, par opération, par programmation, en cas de panne, manuellement
Sortie relais	1, NO/NC (100 à 240 V CA, 13 A max.)
Protection contre les surtensions	Pris en charge, coupure à 50V ou 24V
Méthode RF	Communication bidirectionnelle
Fréquence RF	868 MHz
Distance RF	1 600 m
Alimentation électrique	100 à 240 V CA, 50/60 Hz
Voyants d'état	3, inscription/signal (vert/rouge), alimentation (vert), état du relais (bleu)
Température de fonctionnement	-10 à +55 °C
Humidité de fonctionnement	10 à 90 %
Dimensions (L x H x P)	38 x 25 x 18 mm
Poids	31,5 g
Méthode d'installation	Montage mural ou boîtier intérieur 86



More Languages



DEUTSCH

1 AUFBAU

1. Antenne
2. Verkabelungsanschluss
3. Kopplungstaste

2 VERKABELUNG

1. Strom Eingang
2. Relais Ausgang

3 REGISTRIERUNG

4 INSTALLATION

1. Befestigen Sie den Extender mit Schwammband an der gewünschten Stelle.

5 FORMATIEREN

1. Halten Sie die Kopplungstaste für 8 Sekunden gedrückt und schalten Sie währenddessen den Extender ein.

Technische Daten

Funktionstaste	1, zur Initialisierung
Szenarien-Einstellungen	Durch Alarm, Betrieb, Störung, Zeitplan, manuell
Relaisausgang	1, NO/NC (100 bis 240 V/AC, max. 13 A)
Spannungsschutz	Unterstützt, unterbrochen wenn 50V oder 24V
Funktionmethode	Zwei-Wege-Kommunikation
Funkfrequenz	868 MHz
Funkreichweite	1600 m
Spannungsversorgung	100 V/AC bis 240 V/AC, 50/60 HZ
LED-Status	3, Register/Signal (grün/rot), Stromversorgung (grün), Relaisstatus (blau)
Betriebstemperatur	-10 °C bis +55 °C
Betriebsfeuchtigkeit	10 % bis 90 %
Abmessungen (B x H x T)	38 x 25 x 18 mm
Gewicht	31,5 g
Installationsmethode	Wandmontage oder in 86er Box

PORTUGUÊS (BRASIL)

1 APRESENTAÇÃO

1. Antena
2. Terminal de fiação
3. Botão Aprender

2 CABOSFIÇÃO

1. Fiação da entrada de energia
2. Fiação da saída do relé

3 REGISTRO

4 INSTALAÇÃO

1. Cole o expansor no local desejado com fita de espuma.

5 FORMATAÇÃO

1. Mantenha o botão Aprender pressionado por 8 s, e enquanto isso, ligue o expansor.

Especificações

Botão de função	1, para inicialização
Configurações de cenário	Por alarme, por operação, por falha, por programação, por manual
Saída do relé	1, NA/NC (100 a 240 VCA, máx. de 13 A)
Proteção de tensão	Suportada, cortado quando 50V ou 24V
Método de RF	Comunicação bidirecional
Frequência de RF	868 MHz
Distância de RF	1 600 m
Fonte de alimentação	100 VCA a 240 VCA, 50/60 HZ
Status dos LEDs	3, registro/sinal (verde/vermelho), energia (verde), status do relé (azul)
Temperatura de operação	-10 °C a +55 °C
Umidade de operação	10% a 90%
Dimensões (L x A x P)	38 x 25 x 18 mm
Peso	31,5 g
Método de instalação	Montagem na parede ou dentro da caixa 86

ESPAÑOL

1 ASPECTO

1. Antena
2. Terminal de cableado
3. Botón "Aprendizaje"

2 CABLEADO

1. Cables de entrada de alimentación
2. Cables de salida del relé

3 REGISTRO

4 INSTALACIÓN

1. Pegue el expansor en el sitio adecuado usando cinta adhesiva esponjosa de doble cara.

5 FORMATEADO

1. Mantenga pulsado el botón "Aprendizaje" durante 8 s, mientras se enciende el expansor.

Especificación

Botón de función	1, para inicialización
Configuración de escenario	por alarma, por operación, por fallo, programada, manual
Salida de relé	1, NO/NA (de 100 a 240 VCA, máx. 13 A)
Protección de tensión	compatible, se desconecta a tensiones 50V o 24V
Método de RF	Comunicación bidireccional
Frecuencia de RF	868 MHz
Distancia de RF	1600 m
Fuente de alimentación	100 VCA a 240 VCA, 50/60 HZ
Estados del led	3, registro/sinal (verde/rojo), encendido (verde), estado de relé (azul)
Temperatura de funcionamiento	De -10 °C a +55 °C
Humedad de funcionamiento	10 % a 90 %
Dimensiones (L x A x P)	38 x 25 x 18 mm
Peso	31,5 g
Método de instalación	Montaje mural o en el interior de una caja 86

PORTUGUÊS

1 ASPETO

1. Antena
2. Terminal de ligação
3. Botão de aprendizagem

2 CABLAGEM

1. Ligação para entrada de alimentação
2. Ligação para saída de relé

3 REGISTO

4 INSTALAÇÃO

1. Cole o expansor no local pretendido com fita de espuma.

5 FORMATAÇÃO

1. Mantenha o botão de aprendizagem premido durante 8 segundos e, enquanto isso, ligue o expansor.

Especificações

Botão de função	1, para inicialização
Definições de cenário	Por alarme, por operação, por falha, por programação, manual
Saída de relé	1, NO/NC (100 a 240 VCA, máx. 13 A)
Proteção de tensão	Suportada, cortado quando 50V ou 24V
Método de RF	Comunicação bidirecional
Frequência de RF	868 MHz
Distância de RF	1 600 m
Alimentação elétrica	100 VCA a 240 VCA, 50/60 HZ
Estado dos LEDs	3, registro/sinal (verde/vermelho), energia (verde), estado de relé (azul)
Temperatura de funcionamento	-10 °C a +55 °C
Humidade de funcionamento	10% a 90%
Dimensões (L x A x P)	38 x 25 x 18 mm
Peso	31,5 g
Método de instalação	Montagem na parede ou dentro da caixa 86

ITALIANO

1 ASPETTO

1. Antenna
2. Terminale di cablaggio
3. Pulsante di programmazione

2 CABLAGGIO

1. Cablaggio alimentazione
2. Cablaggio uscita relé

3 REGISTRAZIONE

4 INSTALLAZIONE

1. Applicare l'espansore nella posizione richiesta con nastro adesivo in schiuma.

5 FORMATAZIONE

1. Tenere premuto il pulsante di programmazione per 8 secondi e accendere l'espansore.

Specifiche

Pulsante funzione	1, per inizializzazione
Impostazione scenario	Allarme, operazione, guasto, programma, manuale
Uscita relé	1, NA/NC (da 100 a 240 V CA, max. 13 A)
Protezione da sovratensione	Supportato, interruzione quando 50V o 24V
Método RF	Comunicazione bidirezionale
Frequenza radio	868 MHz
Distancia RF	1600 m
Alimentazione	da 100 a 240 V CA, 50/60 HZ
Stato LED	3, registro/sagale (verde/rosso), alimentazione (verde), stato relé (blu)
Temperatura di funzionamento	Da -10 °C a +55 °C
Umidità di funzionamento	Da 10% a 90%
Dimensioni (L x A x P)	38 x 25 x 18 mm
Peso	31,5 g
Método di installazione	Montaggio su parete o in cassetta 86

РУССКИЙ

1 ВНЕШНИЙ ВИД

1. Антенна
2. Клеммная колодка
3. Кнопка обучения

2 МОНТАЖ ПРОВОДОВ

1. Разводка входа питания
2. Разводка релейного выхода

3 РЕГИСТРАЦИЯ

4 УСТАНОВКА

1. Приклейте модуль расширения к выбранной установочной поверхности при помощи вспененного скотча.

5 ФОРМАТИРОВАНИЕ

1. Удерживайте кнопку обучения в течение 8 секунд и одновременно включите модуль расширения.

Технические данные

Кнопка функции	1, для инициализации
Настройки сценария	по сигнализации, по операции, по сбою, по расписанию, по ручной операции
Релейный выход	1, NO/NC (100-240 В пер. тока, макс. 13 А)
Защита от перенапряжения по стандарту	Поддерживается, отсечка при нагревании ниже 50 В или свыше 264 В
Метод радиосвязи	Двусторонняя аудиосвязь
Радиочастота	868 МГц
Дальность действия радиосвязи	1600 м
Источник питания	100-240 В пер. ток, 50/60 Гц
Индикатор состояния	3, регистр/сигнал (зеленый/красный), питание (зеленый), статус реле (синий)
Рабочая температура	от -10° до +55° C
Рабочая влажность	10-90%
Размеры (Ш x В x Т)	38 x 25 x 18 мм
Вес	31,5 г
Способ установки	Настенное крепление или в монтажной коробке 86 BOX

NEDERLANDS

1 VERSCHIJNING

- Antenne 2. Bedradingsterminal
- Knop leren

2 BEDRADING

- Bedrading van de voedingsingang
- Bedrading van de relaisuitgang

3 INSCHRIJVING

4 INSTALLATIE

Plak de expander met sponstape op de gewenste plek.

5 FORMATTEREN

Houd de knop Leren 8 s ingedrukt en zet ondertussen de expander aan.

Specificatie	
Functieknop	1, voor initialisatie
Scenario-instellingen	Per alarm_per bediening_per fout_per schema_per handling
Relaisuitgang	1, NO/NC (100 tot 240 VAC, Max. 13 A)
Spanningsbescherming	Onderbreukd, wordt losgekoppeld bij ± 90 V of z 264 V
RF-methode	Twee-wegtelecommunicatie
RF-frequentie	868 MHz
RF-afstand	1600 m
Stroomvoorziening	100 tot 240 VAC, 50/60 Hz
Status-LED's	3, registrer/signaal (groen/rood), voeding (groen), relaisstatus (blauw)
Bedrijfstemperatuur	-10°C tot +55°C
Luchtvochtigheidsrijds bedrijf/	10% tot 90%
Afmetingen (B x H x D)	38 x 25 x 18 mm
Gewicht	31,5 g
Installatiemethode	Wandmontage of in een 86 doos

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1 ΕΜΦΑΝΙΣΗ

- Κραφιά 2. Τερματικό καλωδίουσας
- Κουμπι εκμάθησας

2 ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

- Καλωδίουσας τροφοδοσίας ρεύματος
- Καλωδίουσας εξόδου ρελέ

3 ΕΓΓΡΑΦΗ

4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Κολλήστε τη συσκευή επέκτασας στο απαιτούμενο μέρος με την αφρώδη ταινία.

5 ΜΟΡΦΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε πατημένο το κουμπι εκμάθησης για 8 δευτερόλεπτα και, εν τω μεταξύ, ενεργοποιήστε τη συσκευή επέκτασας.

Προδιαγραφές

Κουμπι λειτουργίας	1, για αρχικοποίηση
Ηλεκτρικες συνδέσεις	Με συντηρητέο, με λειτουργία, με θάλαβα, με χρονόμετρομια, χρονόμετρα
Έξοδος ρελέ	1, NO/NC (100 έως 240 VAC, Μάξ. 13Α)
Προστασία τάσης	Υποαπόρριψη, αποκόπτεται όταν 90 V ή z264 V
Μέθοδος RF	Αμφίδρομη επικοινωνία
Συχνότητα RF	868 MHz
Απόσταση RF	1600 m
Μικροεπί παραση	100 VAC έως 240 VAC, 50/60 ΗΖ
Κατάσταση LED	3, καταρροή/σημάλ (πράσινο/κόκκινο), ισχύς (πράσινο), κατάσταση ρελέ (μπλε)
Εξουσιοποίηση λειτουργίας	-10°C έως +55°C
Υγρασία λειτουργίας	10% έως 90%
Διαστάσεις (Π x Υ x Μ)	38 x 25 x 18 mm
Βάρος	31,5 g
Μέθοδος εγκατάστασης	Επιτοίχια τοποθέτηση ή εντός κλιμακίου 86

TÜRKÇE

1 GÖRÜNÜM

- Anten 2. Kablo Bağlantısı Terminali
- Öğrenme Düğmesi

2 KABLOLAMA

- Güç Girişi Kablo Bağlantıları
- Röle Çıkışı Kablo Bağlantısı

3 KAYIT

4 KURULUM

Genişleticiji gerekli yere sünger bandi ile yapıştırın.

5 BİÇİMLEDİRME

Öğren düğmesini 8 s basılı tutun ve bu arada genişleticiji açın.

Özellikler	
İşlev düğmesi	1, başlatma işin
Senaryo ayarları	Alarm, obsluha, chyba, podte plánu, ruón
Röle çıkışı	1, NO/NC (100 İla 240 VAC, Maks. 13 A)
Genilim koruması	Desteklenmi, ± 90 V veya z 264 V durumunda kesilir
RF yöntemi	İki yönlü iletişim
RF frekansı	868 MHz
RF mesafesi	1600 m
Güç kaynağı	100 VAC İla 240 VAC, 50/60 HZ
LEDlerin durumu	3, kayıt/ışık/ışıl (yeşil/kırmızı), güç (yeşil), röle durumu (mavi)
Çalışma sıcaklığı	-10 °C İla +55 °C
Çalışma nemli	10% İla 90%
Boyut (S x Y x D)	38 x 25 x 18 mm
Ağırlık	31,5 g
Montaj yöntemi	Duvar Montaj veya 86 kutusu içine

ČIŠTINA

1 VZHLED

- Anténa 2. Kabelový terminál
- Tlačítko učení

2 ZAPOJENÍ

- Připojení vstupu napájení
- Připojení výstupu relé

3 REGISTRACE

4 MONTÁŽ

Připevněte expandér na požadované místo pomocí houbové pásky.

5 FORMÁTOVÁNÍ

Podržte tlačítko Učení stisknuté po dobu 8 s a mežitím expandér zapněte.

Technické údaje

Funkční tlačítko	1, pro inicializaci
Nastavení scénáře	Alarm, obsluha, chyba, podle plánu, ručně
Výstup relé	1, NO/NC (100 až 240 V stf., max. 13 A)
Připravená ochrana	Podporováno, odpojení při ± 90 V nebo z 264 V
Metoda RF	Obousměrná komunikace
Frekvence VF	868 MHz
Vzdálenost RF	1600 m
Napájení	100 V stf. až 240 V stf., 50/60 Hz
Stav indikátorů LED	3, registrace/signál (zelená/zčervená), napájení (zelená), stav relé (modrá)
Pracovní teplota	-10 až +55 °C
Relativní vlhkost	10% až 90%
Rozměry (šíř x vý x H)	38 x 25 x 18 mm
Hmotnost	31,5 g
Způsob instalace	Instalace na stěnu nebo do skříňk 86

MAGYAR

1 MŰVISELÉS

- Antenna 2. Terminál huzalozásás
- Tanulási gomb

2 BEKÖTÉS

- Tápbemenet huzalozásás
- Relékimenet huzalozásás

3 REGISZTRÁLÁS

4 TELEPÍTÉS

Hámozászás szallagall helyezze fel a bővívót a szükséges helyre.

5 FORMÁZÁS

Tartsa 8 másodpercig lenyomva a Tanulási gombot, és közben kapcsolja be a bővívót.

Specifikáció

Funkciógomb	1, inicializáláshoz
Forgatókönyv beállítások	Riasztással, működéssel, meghibásodás álltal, ütemezéssel, manuálisan
Relékimenet	1, NO/NC (100 V AC-ről 240 V AC-ra átalakító, max. 13 A)
Feszültségvédelem	Félmegtagg, akkor bont, ha s 90 V vagy z 264 V
RF módszer	Kétirányú kommunikáció
RF-frekvencia	868 MHz
RF-távolság	1600 m
Tápfeszültség	100 V AC-ről 240 V AC-ra átalakító, 50/60 Hz
LED-ek állapota	3, regisztrálás/jel (zöld/prisz), tápellátás (zöld), relé állapota (kék)
Üzemi hőmérséklet	-10 °C – +55 °C
Üzemi páratartalom	10% – 90%
Méretes (szél. x mag. x mély.)	38 x 25 x 18 mm
Súly	31,5 g
Telepítési módszer	Falra vagy 86-os kódozódobba beszerelhető

SLOVENŠČINA

1 PREGLED NAPRAVE

- Antena 2. Terminal za ožičenje
- Gumb za učenje

2 OŽIČENJE

- Ožičenje vhoda za napajanje
- Ožičenje izhoda za rele

3 VPIS

4 NAMESTITEV

Razširjevalnik prilepite na zeleno mesto s penastim trakom.

5 FORMATIRANJE

Držite gumb za učenje 8 s, medtem pa vklopite razširjevalnik.

Technični podatki

Funkcijski gumb	1, za namestitev
Nastavitve scenarija	Alarm, operacija, napaka, umik, ročno
Izhod relaja	1, NO/NC (od 100 do 240 V AC, največ 13 A)
Napovedna zaščita	Podrto, prekineitev pri 90 V ali z 264 V
Metoda RF	Dvostrančna komunikacija
RF-frekvenca	868 MHz
Razdalja RF	1600 m
Napajanje	100 V AC do 240 V AC, 50/60 HZ
Stanje LED lučk	3, registracija/signál (zeleno/rdeča), napajanje (zeleno), stanje relaja (modra)
Operativna temperatura	-10°C do +55°C
Operativna vlažnost	od 10 do 90 %
Dimenzije (S x V x G)	38 x 25 x 18 mm
Teža	31,5 g
Metoda namestitve	Slovenska namestitvev ali v ohišju 86

POLSKI

1 ELEMENTY URZĄDZENIA

- Antena 2. Złącze
- Przycisk zapamiętywania

2 PODŁĄCZANIE PRZEWODÓW

- Wyjście zasilania
- Wyjście przekąźnikowe

3 REJESTRACJA

4 INSTALACJA

Przymocuj ekspander taśmą piankową w odpowiedniej lokalizacji.

5 FORMATOWANIE

Naciśnij przycisk zapamiętywania i przytrzymaj go przez osiem sekund i włącz zasilanie ekspandera w tym czasie.

Specyfikacje	
Funkcje funkcyjne	1. Ist. (liczący do inicjowania)
Ustawienia scenariusza	Według alarmu, operacji, usterki lub harmonogramu albo ręcznie
Wyjście przekąźnikowe	1. Ist.; zielono/rozłazne (100-240 V AC, maks. 13 A)
Zapamiętywanie napięć/pow	Odbijanie; odcięcie przy ± 90 V lub z 264 V
Metoda transmisji radiowej	Komunikacja dwukierunkowa
Čośćotliwość radiowa	868 MHz
Zasięg transmisji radiowej	1600 m
Zasilanie	100-240 V AC, 50/60 Hz
Wykaski stanu	3. Ist.; rejestracja/wygrzał (zielony/czerwony), zasilanie (zielony), stan przekąźnika (niebieski)
Temperatura (użytkowanie)	0d -10°C do +55°C
Wilgotność (użytkowanie)	Od 10% do 90%
Wymiary (szer. x wys. x gł)	38 x 25 x 18 mm
Waga	31,5 g
Metoda instalacji	Montaż na ścianie lub w standardowej obudowie 86 Box

SVENSKA

1 UTSEENDE

- Antenn 2. Inkopplingsterminal
- Inlärningsknapp

2 INKOPPLING

- Inkoppling av strömförsörjning
- Inkoppling av reläutgång

3 REGISTRERING

4 MONTERING

Klistra fast expanderaren på tillämplig plats med skumgummitelj.

5 FORMATTERING

Håll in inlärningsknappen i åtta sekunder och slå på expanderaren under tiden.

Specifikationer	
Funktionsknapp	1, för initering
Scenarioställningar	Per larm_per åtgärd_per fel_per schema_per manual
Reläutgång	1, NO/NC (100 till 240 VAC, max. 13 A)
Spänningskydd	Stöds, avbrott vid ± 90 V eller z 264 V
RF-metod	Dubbelriktad kommunikation
RF-frekvens	868 MHz
RF-avstånd	1600 m
Stromförsörjning	100 VAC till 240 VAC, 50/60 HZ
LED-status	3, registrering/signál (grön/röd), ström (grön), relästatus (blå)
Drifttemperatur	-10 °C till +55 °C
Luftfuktighet vid drift	10 till 90 %
Mått (B x H x D)	38 x 25 x 18 mm
Vikt	31,5 g
Installationsmetod	Väggmontering eller i 86-box

